

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОРОК ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
35-е заседание,
состоявшееся во вторник,
20 декабря 1994 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 35-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ТЕЙРЛИНК (Бельгия)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1994-1995 ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренная смета по разделу 21 "Права человека"

Пересмотренная смета по разделу 31 "Управление служб внутреннего надзора"

Пересмотренная смета по разделу 4 "Управление Специального координатора Организации
Объединенных Наций на оккупированных территориях"

Пересмотренные сметы по разделам 3А, 3В, 3С, 4, 8, 15, 24 и 28 и раздела 1 сметы
поступлений

Пересмотренная смета по разделам 3 и 8 "Африка: критическое экономическое положение,
подъем и развитие"

Миссия по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств,
содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале
(продолжение)

Соглашение об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по
морскому праву от 10 декабря 1982 года (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента
опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official
Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр
отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для
каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/49/SR.35
8 February 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

/...

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ПУНКТ 122 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОХРАНЕ (продолжение)

ПУНКТ 126 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ В ГРУЗИИ (продолжение)

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

Наброски бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (A/49/310 и A/49/796)

1. Г-н АКАКПО-САТЧИВИ (Секретарь Комитета) говорит, что в пункте 8 документа A/49/796 слова "предварительная смета Генерального секретаря" должны быть заменены словами "первоначальные ассигнования на 1994-1995 годы".
2. Г-н КОННОР (Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) говорит, что наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов являются предварительной оценкой ресурсов, необходимых для осуществления предлагаемой программы деятельности в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов. Они основаны на приоритетах, отражающих общие тенденции широкого секторального характера; в них указан также реальный рост и упоминается объем резервного фонда.
3. Первоначальные ассигнования составляют 2 580 200 000 долл. США; кроме того, предполагаемые последствия решений Генеральной Ассамблеи составляют 78,9 млн. долл. США, в результате чего предполагаемые пересмотренные ассигнования на текущий двухгодичный период составляют 2 659 100 000 долл. США. Это означает сокращение на 85,1 млн. долл. США, или на 3,2 процента. Таким образом, предварительная смета на 1996-1997 годы составляет 2 574 000 000 долл. США.
4. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что наброски были подготовлены в соответствии с новой бюджетной процедурой. Предварительная смета на 1996-1997 годы была составлена с использованием первоначальных параметров для определения расходов на 1994-1995 годы. Если сопоставить эту сумму с первоначальными ассигнованиями на 1994 год в размере 2 580 200 000 долл. США, то в реальном выражении она будет на 6 млн. долл. США меньше, то есть чистая база следующего предлагаемого бюджета по программам будет меньше, чем первоначальный объем бюджета на 1994-1995 годы в реальном выражении.
5. При подготовке набросков летом ожидалось, что последствия решений Генеральной Ассамблеи составят 78,9 млн. долл. США, однако в настоящее время стало ясно, что фактическая сумма составит около 57,5 млн. долл. США в связи с сокращением потребностей Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке (ЮНОМСА) и Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ). Более того, в следующем двухгодичном периоде не потребуются ресурсы, которые предусматривались на проведение конференций и заседаний, проходивших в 1994-1995 годах, и в предварительной смете не предусматриваются ассигнования для ряда специальных миссий, мандаты которых выполнены в период 1994-1995 годов. Ожидается также сокращение капитальных расходов на ряд конференционных помещений. Таким образом, чистые дополнительные потребности оцениваются в 6 млн. долл. США.
6. При таком ограниченном увеличении объема бюджета в настоящее время предпринимаются попытки расширить функции в ряде приоритетных областей, таких, как экономический и социальный сектора (включая Новую программу по обеспечению развития в Африке и

региональные комиссии), права человека и гуманитарные вопросы, поддержание мира и внутренний надзор.

7. *Наброски бюджета были подготовлены исходя из минимальных потребностей с учетом ожидаемых позитивных последствий внедрения новой техники и других факторов. Вместе с тем следует подчеркнуть, что в связи с новыми мандатами, утвержденными Генеральной Ассамблеей, потребуются дополнительные ресурсы.*

8. *Если сопоставить объем предварительной сметы на следующий двухгодичный период с предварительными пересмотренными ассигнованиями на 1994–1995 годы, то темпы роста составят 3,2 процента. Вместе с тем этот показатель может измениться, когда Комитет в последующие несколько дней примет решение об окончательном пересмотренном объеме ассигнований, и он, вероятно, будет несколько меньше, чем это ожидалось летом. По сравнению с первоначальным бюджетом на 1994–1995 годы он составляет 0,2 процента, то есть он практически не изменился.*

9. *Что касается объема резервного фонда, то с учетом опыта последних трех двухгодичных периодов было рекомендовано сохранить его на том же уровне в 0,75 процента от общего объема ресурсов. Этого объема должно быть достаточно для покрытия дополнительных расходов в связи с мандатами директивных органов, не предусмотренными в предлагаемом бюджете по программам, при условии соблюдения критериев использования резервного фонда.*

10. *Наброски являются не предварительным бюджетом, а предварительной оценкой расходов, которая дает возможность государствам-членам договориться на ранних этапах об общих набросках, объеме и содержании предлагаемого бюджета по программам и обеспечить Генерального секретаря директивными указаниями при подготовке фактического бюджета в начале 1995 года.*

11. *Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что наброски не являются бюджетом, а служат лишь предварительной оценкой, которую Генеральный секретарь будет использовать при подготовке бюджета на 1996–1997 годы. Поэтому при подготовке предварительной сметы необязательно будут приниматься все меры для сведения к минимуму суммы, которую потребуется выплатить государствам-членам для выполнения мандатов Организации.*

12. *Консультативный комитет просил представить обоснование сметы в 5 млн. долл. США на поддержку операций по поддержанию мира и использовавшиеся критерии и рассмотрел различные варианты, включая исключение этой суммы, однако принял решение не выносить такой рекомендации. Вместе с тем в пункте 5 своего доклада (A/49/778) он просил Генерального секретаря при подготовке им предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов исходить при этом из таких решений, которые Генеральная Ассамблея приняла по вопросу о критериях распределения расходов на поддержку операций по поддержанию мира.*

13. *В своем докладе о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира (A/49/778) Консультативный комитет указал о своем намерении вернуться к вопросу о критериях определения того, каким образом следует финансировать деятельность по поддержке, на своей возобновленной сессии в феврале 1995 года.*

14. *Рекомендации Консультативного комитета в отношении предлагаемого бюджета по программам изложены в пункте 8 его доклада (A/49/796). Предварительная смета рекомендована в объеме 2 750,1 млн. долл. США; и в этот показатель включена сумма в размере 201,7 млн. долл. США, соответствующая темпам инфляции в 1996–1997 годах; вместе с тем этот показатель будет пересматриваться Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии при*

определении надлежащих обменных курсов и темпов инфляции для использования в бюджете на 1996–1997 годы. Иногда эти показатели пересматривались в сторону повышения, в результате чего возникали дополнительные расходы; а иногда – в сторону понижения.

15. По вопросу о резервном фонде Консультативный комитет отмечает, что если бы не его рекомендации, вынесенные в 1994 году, то предложения Генерального секретаря, финансируемые из резервного фонда, превысили бы остаток средств в этом фонде. По этой причине он рекомендует в пункте 10, чтобы Генеральный секретарь включил в предлагаемый им бюджет по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов информацию о характере расходов, покрываемых из резервного фонда, с тем чтобы Комитет получил возможность рассмотреть процедуры, связанные с использованием, функционированием и объемом фонда.

16. А на этот период Консультативный комитет соглашается с Генеральным секретарем в том, что объем фонда должен быть установлен в размере 0,75 процента от объема предварительной сметы. Поэтому Консультативный комитет рекомендует установить объем фонда в размере 20,6 млн. долл. США.

17. Г-н ШТЁКЛЬ (Германия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что цель набросков бюджета заключается в том, чтобы Генеральный секретарь располагал данными об объеме регулярного бюджета на следующий двухгодичный период, с которым государства-члены готовы будут согласиться и чтобы заверить последних в том, что бюджет не будет значительно отличаться от того, что они ожидают.

18. Европейский союз выражает удовлетворение в связи с четвертыми набросками, представляемыми в соответствии с новой бюджетной процедурой, в которых с учетом рекомендаций Консультативного комитета предварительная смета составляет 2 574 000 долл. США. Он приветствует усилия Генерального секретаря, направленные на уменьшение регулярного бюджета по сравнению с нынешним объемом в реальном выражении, и надеется на то, что в фактическом бюджете в результате повышения эффективности будет достигнута еще большая экономия. В то же время существует определенная опасность. Конференции и проводимые по их результатам мероприятия постоянно являются фактором изменений, как и капитальные расходы и изменения в запланированных сроках проведения других мероприятий. Перенос специальных конференций и заседаний с 1995 года на период 1996–1997 годов или продление сроков действия мандатов специальных миссий сверх их первоначальных сроков могут создавать многочисленные проблемы. Вместе с тем в наброски бюджета не следует включать такие непредвиденные расходы, как расходы на ЮНОМСА, Миссию Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале (МООНПЧГ), Международный трибунал для преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и расходы на Комплексную систему управленческой информации (ИМИС). Резервный фонд не предназначался для покрытия таких расходов.

19. Первоначальная смета не содержит никаких положений о темпах инфляции или предполагаемом влиянии колебаний валютных курсов в 1996–1997 годах, несмотря на положение пункта 10 резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Проблема дополнительных расходов всегда находилась в поле зрения, однако до достижения решения по-прежнему еще далеко.

20. Европейский союз поддерживает предложение о дополнительных ассигнованиях в размере 6 млн. долл. США на экономический и социальный сектора, включая Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы. Вместе с тем он считает, что увеличение ассигнований на 1 процент на деятельность в области прав человека и гуманитарных вопросов недостаточно для выполнения значительно возросшего числа мандатов в

этой области, включая мандаты, вытекающие из Венской декларации и обусловленные созданием Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и просит Генерального секретаря пересмотреть предлагаемые ассигнования на деятельность в области прав человека в сторону их повышения.

21. Европейский союз поддерживает предлагаемое увеличение ассигнований на Управление инспекций и расследований, на которое многие государства-члены возлагают большие надежды в плане повышения эффективности. В рамках бюджетной процедуры необходимо выявлять деятельность, утратившую свою значимость или имеющую минимальную полезность. Европейский союз приветствует ограниченную передачу ресурсов, особенно на деятельность в области прав человека, в рамках нынешнего бюджета и призывает Генерального секретаря изучить дополнительные возможности по переводу ресурсов из областей деятельности, имеющих второстепенное значение, в приоритетные области в соответствии с приоритетами среднесрочного плана и общими тенденциями широкого секторального характера, упоминаемыми в пункте 13 набросков (A/49/310). Европейский союз может согласиться с предложением Генерального секретаря в отношении объема ресурсов резервного фонда.

22. Европейский союз выражает надежду на то, что повышение эффективности материализуется на практике и приведет к дополнительной экономии; он считает, что может быть достигнута значительно большая экономия без нанесения какого-либо ущерба осуществлению программ.

23. Поскольку наброски бюджета были подготовлены исходя из минимальных потребностей, в связи с новыми мандатами, которые будут утверждаться Генеральной Ассамблеей, потребуются дополнительные ресурсы, и это может означать дополнительный спрос на ограниченные ресурсы резервного фонда. Политика добавлений к бюджету привела Организацию к финансовому кризису в середине 80-х годов; это было одной из главных тем, которой занималась Группа межправительственных экспертов высокого уровня по обзору административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций, рекомендации которой по этому вопросу были одобрены Генеральной Ассамблеей в резолюции 41/213. Европейский союз выражает надежду на то, что история таких добавлений больше не повторится.

24. Г-жа СТУДЕ (Финляндия), выступая от имени пяти стран Северной Европы, говорит, что наброски бюджета должны использоваться Генеральным секретарем в качестве основы для подготовки предлагаемого бюджета по программам. В предварительной смете ресурсов на двухгодичный период 1996-1997 годов не учтены новые мандаты или дополнительные расходы, обусловленные инфляцией, новыми валютными курсами или возможным продолжением деятельности и последующими мероприятиями, касающимися международного мира и безопасности и в связи с крупными конференциями. Страны Северной Европы приветствуют намерение Генерального секретаря максимально эффективно использовать выделяемые ресурсы и провести обзор того, насколько повышение эффективности в результате направленных на это мер может быть достигнуто без нанесения какого-либо ущерба выполнению программ. Они убеждены в том, что такое повышение эффективности возможно. Выгоду должно принести также внедрение ИМИС. Государства-члены и Секретариат должны предпринимать усилия в целях выявления устаревших мандатов и мероприятий, подлежащих ликвидации, и активного установления приоритетов.

25. Страны Северной Европы поддерживают предложение уделять специальное внимание экономическому и социальному секторам, включая Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы; правам человека и гуманитарным вопросам; поддержке операций по поддержанию мира; и укреплению функций внутреннего надзора. Они приветствовали усилия Генерального секретаря по установлению приоритетов в предлагаемом бюджете по программам таким образом, чтобы они адекватно отражали изменение

обстоятельств, чтобы это соответствовало приоритетам, согласованным в контексте среднесрочного плана. Во исполнение результатов Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию деятельность в области "устойчивого развития" должна быть компонентом "международного сотрудничества в целях развития". Намерение Генерального секретаря вынести предложение об укреплении деятельности в области прав человека должно сопровождаться решением Генеральной Ассамблеи об увеличении ассигнований на эти цели. Страны Северной Европы приветствуют намерение Генерального секретаря увеличить финансирование поддержки операций по поддержанию мира сверх регулярного бюджета.

26. Государства-члены возлагают большие надежды на деятельность Управления служб внутреннего надзора; крайне важно обеспечить, чтобы объем ресурсов Управления соответствовал возлагаемым на него задачам.

27. Что касается резервного фонда, то в свете опыта прошлых лет страны Северной Европы выражают надежду на то, что использование средств фонда будет находиться под постоянным контролем.

28. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что ее делегация придает большое значение наброскам бюджета по программам, предварительный характер которых был подчеркнут Контролером. Ее делегация ожидает, что в окончательном варианте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов будет учтена чрезвычайная необходимость обеспечения выполнения всех мандатов, утвержденных государствами-членами. Ее делегация обеспокоена сокращением ресурсов, выделяемых на деятельность в области международного сотрудничества в целях развития. Объем ресурсов, предложенный Генеральным секретарем на эти цели, не соответствует тому приоритетному значению, которое придают этой деятельности государства-члены.

29. Ее делегация поддерживает сокращение примерно на 5 млн. долл. США дополнительных потребностей на поддержку операций по поддержанию мира, поскольку этот вопрос не рассматривался государствами-членами и они не принимали по нему никакого решения. Более того, она заинтересовалась, включены ли потребности в расходах Международного трибунала для преследования лиц, ответственных за преступления, совершенные на территории бывшей Югославии, в наброски бюджета по программам. Необходимо более четко определять виды деятельности, которые должны финансироваться из резервного фонда в соответствии с руководящими принципами, изложенными в резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи.

30. В заключение она подчеркнула важность поддержания доверия всех государств-членов к бюджетному процессу посредством обеспечения полного учета решений, принимаемых государствами-членами, в бюджете.

31. Г-н ТАКАСУ (Контролер), отвечая на вопросы ряда делегаций, подтверждает, что наброски бюджета по программам являются лишь предварительной оценкой объема ресурсов, которые потребуются в рамках фактического бюджета. Это же касается распределения ресурсов между программами и другими компонентами бюджета. Поэтому показатели в набросках являются лишь ориентировочными и не окончательными.

32. Разработка предлагаемого бюджета на 1996-1997 годы станет динамичным процессом и будет осуществляться с учетом всей утвержденной деятельности и интересов всех государств-членов и на основании решений Генеральной Ассамблеи. В бюджете будут отражаться все приоритеты, включая международное сотрудничество в целях развития, при наличии одобрения со стороны Генеральной Ассамблеи.

33. Что касается вопроса о поддержке операций по поддержанию мира, то предложение Генерального секретаря в связи со вспомогательным счетом будет представлено после вынесения решения Генеральной Ассамблеей. Решение о том, какая доля регулярного бюджета или вспомогательного счета должна использоваться для такой поддержки, будет принято в начале 1995 года, как только Генеральная Ассамблея примет решение по первоначальному предложению.

34. Поскольку Генеральной Ассамблее предоставлены лишь полномочия по принятию обязательств в связи с расходами Международного трибунала для преследования лиц, ответственных за преступления, совершенные на территории бывшей Югославии, необходимые ресурсы не могут быть включены в наброски бюджета по программам.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ (продолжение) (A/49/7/Add.4-8, A/49/310, A/49/796; A/C.5/48/74 и Add.1, A/C.5/49/44, A/C.5/49/51 и Corr.1, A/C.5/49/53 и A/C.5/49/54)

Пересмотренная смета по разделу 21 "Права человека" (A/49/7/Add.6; A/C.5/49/53)

35. Г-н ТАКАСУ (Контролер), представляя пересмотренную смету по разделу 21 "Права человека", содержащуюся в докладе Генерального секретаря о бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов, говорит, что эта смета включает три компонента: ресурсы на деятельность Верховного комиссара по правам человека, ресурсы на деятельность в связи с утверждением Генеральной Ассамблеей Венской декларации и Программы действий и на деятельность по правам человека в Камбодже. По первому компоненту, согласно оценке Генерального секретаря, последствия для бюджета по программам в связи с расходами на должность Верховного комиссара по правам человека, две должности категории специалистов и три должности категории общего обслуживания составляют 1 471 000 долл. США, однако Генеральная Ассамблея вместо утверждения ассигнований предоставила лишь полномочия по принятию обязательств. Такая же ситуация сложилась в связи с предусмотренными Генеральным секретарем в бюджете по программам расходами в размере 1 167 000 долл. США на две должности категории специалистов и три должности категории общего обслуживания в связи с проведением Венской конференции по правам человека, а также осуществлением деятельности по правам человека в Камбодже; никаких ассигнований на эту деятельность Генеральная Ассамблея не выделяла. И на возобновленной сорок восьмой сессии не принималось никакого решения по этому вопросу, хотя Генеральный секретарь просил выделить ассигнования на все три программы в размере 4 473 000 долл. США (включая ассигнования в общей сложности на девять должностей вместо шести для Верховного комиссара по правам человека). Ясно, что Генеральный секретарь столкнется с трудностями при найме квалифицированных кандидатов на эти должности, если финансирование по-прежнему будет осуществляться на основе предоставления полномочий на принятие обязательств. Он выражает надежду на то, что Генеральная Ассамблея исправит это положение в кратчайшие сроки.

36. Г-н АКАКПО-САТЧИВИ (секретарь Комитета) говорит, что в пункте 7 доклада Консультативного комитета о бюджете по программам на деятельность в области прав человека (A/49/7/Add.6) показатель остатка неиспользованной суммы в рамках полномочий по принятию обязательств, утвержденных Генеральной Ассамблеей в резолюциях 48/121, 48/141 и 48/228, должен составлять не 2 809 900 долл. США, а 2 218 700 долл. США.

37. Г-н ШАРП (Австралия), опираясь на поддержку делегации Германии, выражает озабоченность по поводу рекомендаций Консультативного комитета в пункте 7 его доклада (A/49/7/Add.6) и интересуется, каково влияние этой рекомендации на работу Управления

Верховного комиссара по правам человека и Центра по правам человека по осуществлению Венской декларации, а также на деятельность по правам человека в Камбодже.

38. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что, поскольку Секретариат работает исключительно на основе полномочий по принятию обязательств, он ожидает возникновения трудностей с набором наиболее квалифицированных сотрудников. Секретариат хотел бы предложить долгосрочные контракты, однако в нынешних условиях существует сомнение относительно того, может ли он сделать это без явного утверждения Генеральной Ассамблеей. Существует также крайняя потребность во вспомогательном персонале для Верховного комиссара по правам человека; без увеличения объема полномочий по принятию обязательств или принятия каких-либо других мер невозможно будет нанять такой персонал, поскольку потенциальные кандидаты не хотят работать на такой временной основе. Поэтому Секретариат ожидает принятия решения Генеральной Ассамблеей по обеспечению финансирования Верховного комиссара по правам человека и Центра по правам человека на более прочной основе.

39. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет получил доклад Генерального секретаря 16 декабря, т.е. в тот день, когда он утвердил свой собственный проект доклада (A/49/796). Консультативный комитет работал на основе предварительного текста. Он рекомендует ассигнования в объеме 1 663 100 долл. США, т.е. той суммы, в объеме которой, как он был информирован, были взяты обязательства и которая была распространена на период до 31 декабря 1994 года и, таким образом, должна быть ассигнована из суммы 4 473 000 долл. США. Консультативный комитет запрашивал информацию в отношении сумм, которые должны потребоваться на период до 31 марта 1995 года, и ему было сообщено о том, что потребуется 591 200 долл. США. Консультативный комитет в связи с этим не принимает никаких решений, однако просто указывает на то, что деятельность, рассматриваемая в докладе Генерального секретаря, должна по-прежнему осуществляться за счет остатка суммы в рамках уже утвержденных полномочий по принятию обязательств, который составляет 2 809 900 долл. США. В предложениях Генерального секретаря испрашиваются новые должности, и Консультативный комитет не имел времени проанализировать обоснование таких мер; именно поэтому Консультативный комитет вынес в связи с этим рекомендацию процедурного характера. Аналогичную рекомендацию он вынес в отношении Международного трибунала для преследования лиц, ответственных за преступления, совершенные на территории бывшей Югославии, а также в отношении пересмотренных смет по разделам 3А, 3В, 3С, 4, 8, 15, 24 и 28 и раздела 1 сметы поступлений, как указано в документе A/49/7/Add.4.

40. Г-н ШАРП (Австралия) говорит, что после разъяснений Контролера у него возникла еще большая озабоченность по поводу возможных последствий утверждения рекомендаций Консультативного комитета. Озабоченность его делегации в связи с утверждением полномочий по принятию обязательств вместо утверждения необходимых ассигнований и их распределения усилилась в связи с тем, что Пятый комитет занимается изучением окончательных ассигнований на двухгодичный период. Он заявляет о поддержке его делегацией предложений Генерального секретаря, однако в случае принятия рекомендаций Консультативного комитета его делегации необходимы заверения в том, что подробный обзор, упоминаемый Председателем Консультативного комитета (A/49/7/Add.6, пункт 5), будет проведен при ближайшей возможности.

41. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заверяет представителя Австралии в том, что Консультативный комитет рассмотрит этот вопрос на приоритетной основе в феврале 1995 года.

42. Г-н СТИТТ (Соединенное Королевство) выражает серьезную озабоченность своей делегации в связи с тем, что постоянно не представляются доклады, необходимые Пятому комитету, для

принятия решений в отношении ассигнований на ряд важных областей деятельности, которые в настоящее время осуществляются на основе предоставления полномочий по принятию обязательств. В случае с Центром по правам человека Секретариат, по мнению делегации выступающего, удовлетворительно отреагировал на проблемы, которые первоначально привели к тому, что Комитет отложил принятие решения. Генеральный секретарь не может запрашивать ресурсы на основе полномочий по принятию обязательств сверх уже утвержденных сумм. Поэтому его делегация выступает за ассигнование всей суммы. Создание дополнительных должностей, испрашиваемых в докладе Генерального секретаря, может быть разрешено по результатам обзора в контексте рекомендаций в отношении следующего бюджета по программам.

43. Г-н ХАНСОН (Канада), которого поддерживают г-н ШАРП (Австралия), г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия), г-н МАДДЕНС (Бельгия), г-н СТАВРИНОС (Кипр), г-н НИЛЬСЕН (Дания), г-жа СТУДЕ (Финляндия), г-н БУЭН (Франция), г-н ШТЁКЛЬ (Германия), г-н КИВЕТОС (Греция), г-н КЕЛЛИ (Ирландия), г-н МАНЧИНИ (Италия), г-н ЦУГАВА (Япония), г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды), г-жа АЛМАО (Новая Зеландия), г-н БРИСИД (Норвегия), г-жа ЭМЕРСОН (Португалия), г-н МУНЬОС (Испания), г-н ХАММАРШЕЛЬД (Швеция) и г-жа ШИРОУЗ (Соединенные Штаты), подчеркивает важность деятельности в области прав человека, в связи с чем на нее в первую очередь необходимо передавать ресурсы, и говорит, что Организация более не должна задерживать выполнение принятых на основе консенсуса на проходившей в Вене Всемирной конференции по правам человека решений и препятствовать работе Верховного комиссара по правам человека. В связи с этим они поддерживают безотлагательное принятие решения о выделении ресурсов, испрашенных Генеральным секретарем.

44. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) говорит, что его делегация одобряет предложения Генерального секретаря. Однако с учетом того, что Консультативный комитет рекомендовал выделить ассигнования в размере 1 663 000 долл. США, а остальную часть потребностей покрыть в рамках полномочий на принятие обязательств, у него вызывает озабоченность тот факт, что в резервном фонде может оказаться недостаточно средств для удовлетворения всех потребностей.

45. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) отмечает, что часть информации, содержащейся в докладе Консультативного комитета, является для нее неожиданной. Пятому комитету было предоставлено слишком мало времени для рассмотрения рекомендаций Консультативного комитета, и поэтому она выступает за то, чтобы отложить принятие решения по этому вопросу.

46. Г-н АЛОМ (Бангладеш) говорит, что предложения Генерального секретаря находят широкую поддержку, однако было бы в общих интересах получить ответы на вопросы, поставленные представителем Индии.

47. Г-н ЧУ Гуаню (Китай) отмечает, что доклад Консультативного комитета является результатом тщательного изучения вопроса и заслуживает в такой же степени тщательного рассмотрения Пятым комитетом. Доклад был получен незадолго до начала заседания, при этом было бы неблагоразумно принимать поспешное решение. Он высказывает пожелание по поводу того, чтобы вопрос о праве на развитие рассматривался с таким же энтузиазмом, как и вопрос о правах человека. Его делегация настоятельно призывает Комитет применять осмотрительный подход.

48. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что просьба о выделении ассигнований в размере 4,47 млн. долл. США находится на рассмотрении Комитета в течение более одного года. С учетом опыта Верховный комиссар по правам человека просит, однако, обеспечить дополнительную поддержку в рамках упомянутой суммы. Верховный комиссар сталкивается с трудностями,

связанными с набором персонала в рамках полномочий на принятие обязательств. Остаток средств в резервном фонде составляет 16 млн. долл. США, хотя, вероятно, он сократится до 14,7 млн. долл. США, если Комитет примет решение по рассматриваемым предложениям.

Пересмотренная смета по разделу 31 "Управление служб внутреннего надзора"
(A/49/7/Add.7; A/C.5/49/54)

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету принять на основе рекомендации Консультативного комитета следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея

а) утверждает выделение ассигнований в размере 396 100 долл. США по разделу 31 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов при условии соблюдения процедур использования и функционирования резервного фонда;

б) утверждает выделение суммы в размере 103 500 долл. США по разделу 28 "Налогообложение персонала", которая компенсируется увеличением на такую же сумму по разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала".

50. Проект решения принимается.

Пересмотренная смета по разделу 4 "Управление Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях" (A/49/7/Add.5; A/C.5/49/51)

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету принять на основе рекомендаций Консультативного комитета следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея

а) утверждает выделение ассигнований в размере 2 242 100 долл. США по разделу 4 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов при условии соблюдения процедур использования и функционирования резервного фонда".

52. Проект решения принимается.

53. Г-н АЛЬ-КИДВА (Наблюдатель от Палестины) подчеркивает важность создания механизма по координации деятельности Организации Объединенных Наций на оккупированных палестинских территориях. Он с удовлетворением отмечает тот факт, что Генеральный секретарь создал Управление Специального координатора и назначил на эту должность г-на Терье Рода Ларсена. Он выражает надежду на то, что это назначение окажется весьма полезным для палестинского народа в тот сложный период, который его ожидает.

54. Приняв пересмотренную смету по разделу 4 бюджета по программам на 1994-1995 годы, Комитет сделал важное дело. Однако он выражает сожаление по поводу того, что документ A/C.5/49/51 появился лишь 12 декабря 1994 года и что в нем слишком большое внимание уделяется политическим аспектам, что неуместно для технического доклада. Тем не менее основные вопросы не следует рассматривать до получения доклада Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях, включая деятельность Специального координатора, во исполнение резолюции 48/213 Генеральной Ассамблеи и резолюции об оказании помощи палестинскому народу, принятой в день заседания. Он подчеркивает, что мандат Специального координатора содержится именно в этих резолюциях.

Пересмотренная смета по разделам 3А, 3В, 3С, 4, 8, 15, 24 и 28 и по разделу 1 сметы поступлений (А/49/7/Add.4; А/С.5/49/44)

55. Г-н ТАКАСУ (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете расходов на деятельность, связанную с апартеидом (А/С.5/49/44), говорит, что в соответствии с бюджетом по программам на 1994–1995 годы Департаменту по политическим вопросам выделено 6 млн. долл. США, а Департаменту общественной информации – 3 млн. долл. США. В соответствии с резолюцией 48/258 А Генеральной Ассамблеи считается, что мандат Специального комитета против апартеида успешно выполнен и что Комитет в связи с этим следует распустить. Генеральный секретарь предложил внести в среднесрочный план на 1992–1998 годы соответствующие поправки. В докладе делается попытка изложить бюджетные последствия постепенного прекращения деятельности, связанной с ликвидацией апартеида. После углубленных консультаций в рамках Секретариата Генеральный секретарь предлагает из 5,7 млн. долл. США, оставшихся с учетом произведенных в 1994 году расходов в размере 3,4 млн. долл. США, 4,6 млн. долл. США использовать на активизацию деятельности на африканском континенте, а оставшийся 1 млн. долл. США передать государствам-членам.

56. В Департаменте по политическим вопросам имеются 24 должности, предназначенные для осуществления деятельности, связанной с апартеидом; предлагается 12 из этих должностей перераспределить, а остальные 12 – упразднить. В Департаменте общественной информации предлагается упразднить 13 из 19 должностей, связанных с апартеидом. Часть ресурсов будет передана для укрепления программ, связанных с Африкой, в частности для Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке, предлагаемой конвенции, касающейся опустынивания, и Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями. Для обеспечения обслуживания комитетов Совета Безопасности по санкциям Департаменту по политическим вопросам необходимо сохранить шесть должностей, которые ранее утверждались на временной основе. Кроме того, больше ресурсов может быть выделено для специальной миссии в Афганистане. Весьма отранно то, что ресурсы, выделенные на программы по борьбе против апартеида, высвободились в тот самый момент, когда возникли новые потребности. Он настоятельно призывает незамедлительно принять решение по этому вопросу и выражает надежду на то, что Генеральная Ассамблея даст четкие руководящие указания.

57. Г-н ПАЙК (Южная Африка), которого поддерживает г-н ГОКХАЛЕ (Индия), говорит, что было бы весьма полезно сохранить квалифицированных специалистов, занимавшихся деятельностью в области апартеида, и интересуется, есть ли возможность их использования в соответствующих подразделениях Секретариата.

58. Г-н ТАРЗИ (Саудовская Аравия), отмечая, что Генеральная Ассамблея одобрила в день заседания направление специальной миссии в Афганистан, говорит, что, согласно докладу Консультативного комитета, окончательные решения по этому вопросу не будут приняты до февраля 1995 года. Однако миссия должна отбыть из Нью-Йорка до Рождества, и он интересуется, будут ли своевременно выделены необходимые ресурсы.

59. Г-н УЛЬД ЭЛЬ-ГАУТ (Мавритания) говорит, что он рад, что Генеральный секретарь обратил внимание на проблему опустынивания. Это весьма актуальный вопрос, а рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в документе А/49/7/Add.4, не вполне удовлетворительны. Шестая сессия Межправительственного комитета по ведению переговоров для выработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием запланирована только на январь 1995 года, и будет сложно полностью завершить подготовку к проведению первой сессии предлагаемой Конференции сторон, участвующих в Конвенции. Он считает, что Пятый комитет

мог бы легко согласиться выделить скромную сумму, первоначально испрошенную Генеральным секретарем. Он выражает надежду на то, что Контролер сможет оценить последствия рекомендации Консультативного комитета для работы Межправительственного комитета по ведению переговоров и для принятия неотложных мер по борьбе с опустыниванием на африканском континенте. В заключение он выражает надежду на то, что любое решение по этому вопросу будет принято на основе консенсуса.

60. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что его делегация придает важное значение проблеме опустынивания, и в связи с этим он настоятельно призывает удовлетворить первоначальную просьбу Генерального секретаря о выделении ресурсов. Консультативный комитет вынес промежуточные рекомендации, которые он поддерживает, однако он очень надеется, что их выполнение не скажется на работе Межправительственного комитета по ведению переговоров. В связи с этим он предлагает принять первоначальные рекомендации, с тем чтобы обеспечить Комитету возможность приступить в январе 1995 года к работе по подготовке предлагаемой Конференции сторон.

61. Г-н ТАКАСУ (Контролер) в связи с переводом персонала в штат специальной миссии в Афганистане говорит, что в 1994 году на деятельность Специального посланника было выделено 70 000 долл. США, тогда как фактические потребности составили 600 000 долл. США. В связи с этим необходимо было перераспределить ресурсы в сумме 530 000 долл. США, предусмотренные на деятельность, связанную с ликвидацией апартеида, однако соответствующие ресурсы предусматривались по тому же бюджетному разделу (раздел 3). Генеральный секретарь предлагает выделить на деятельность Специального посланника в 1995 году дополнительную сумму в размере 600 000 долл. США. Он выражает надежду на то, что Комитет одобрит это предложение. Что касается проблемы опустынивания, то он говорит, что Генеральный секретарь планирует выделить дополнительные ресурсы в размере 576 600 долл. США на деятельность соответствующего подразделения. Рекомендация Консультативного комитета о выделении суммы, составляющей лишь одну четвертую часть от испрошенной Генеральным секретарем суммы, основана на предположении о том, что Комитет вынесет дополнительные рекомендации в отношении финансирования деятельности, связанной с опустыниванием, в 1995 году. Тем временем Секретариат сможет обеспечить осуществление соответствующей деятельности только до марта 1995 года.

62. Г-н УЛЬД ЭЛЬ-ГАУТ (Мавритания) выражает сожаление по поводу того, что не предусмотрено бюджетных ассигнований для обеспечения функционирования временного секретариата Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке. Управление по планированию программ, бюджету и счетам сообщило, что средства, выделенные на финансирование должностей, будут исчерпаны к 31 декабря. Двух сессий, предусмотренных для Межправительственного комитета по ведению переговоров в 1995 году, будет недостаточно для проведения им работы, особенно с учетом того, что ему предстоит провести сессию в Нью-Йорке, т.е. за пределами штаб-квартиры его секретариата. С учетом этого рекомендация Консультативного комитета представляется необоснованной. Он выражает надежду на то, что Председатель будет просить Комитет принять решение по данному вопросу и что скромная сумма в размере 576 600 долл. США, рекомендованная Генеральным секретарем, будет утверждена.

63. Г-н ТАРЗИ (Саудовская Аравия) говорит, что его делегация хотела бы узнать, потребуются ли средства для специальной миссии в ближайшем будущем или в феврале 1995 года, с учетом того, что ее отъезд запланирован на конец декабря.

64. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что на деятельность специальной миссии в Афганистане в 1994 году потребовались дополнительные ресурсы в размере 530 000 долл. США, которые были переданы из программы по ликвидации апартеида. Насколько это возможно, сметная сумма

в размере 600 000 долл. США, необходимая на 1995 год, будет выделена в рамках существующих ресурсов Департамента по политическим вопросам. Что касается таблицы 1, содержащейся в документе A/C.5/49/44, то он отмечает, что остаток средств составляет 4,2 млн. долл. США, из которых 1,8 млн. долл. США предназначены на покрытие расходов, не связанных с финансированием должностей. Если принятие решения будет вновь отложено, то за счет суммы в размере 1,8 млн. долл. США придется покрывать, в частности, расходы на деятельность, связанную с опустыниванием, критическим экономическим положением в Африке и основным обслуживанием комитетов по санкциям. Очевидно, что этих средств будет недостаточно, однако Секретариат будет оптимально использовать имеющиеся в его распоряжении ограниченные ресурсы.

65. Г-н УЛЬД ЭЛЬ-ГАУТ (Мавритания) подчеркивает необходимость равного отношения к пунктам повестки дня и обеспечения последовательности в процессе принятия решений. Комитету следует либо принять решение по предложению оратора утвердить сумму, испрашенную Генеральным секретарем, либо рассмотреть его в рамках неофициальных консультаций. Вопрос об опустынивании имеет важное значение как для его делегации, так и для Группы государств Африки в целом.

66. Г-н АЛОМ (Бангладеш) соглашается с мнением представителя Мавритании. Рекомендация Консультативного комитета не согласуется с пунктом 81 доклада Генерального секретаря (A/C.5/49/44). Возможно, эту проблему следует дополнительно обсудить в рамках неофициальных консультаций. Опустынивание является весьма важной проблемой, и поэтому к ней следует относиться соответствующим образом.

67. Г-н ДЖАКТА (Алжир) и г-н АМАРИ (Тунис) подчеркивают важность вопроса об опустынивании для стран африканского континента и говорят, что они отдают предпочтение предложению Генерального секретаря, а не рекомендации Консультативного комитета. Если Пятый комитет не готов принять решение, то рассмотрение данного вопроса следует продолжить в рамках неофициальных консультаций.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает продолжить рассмотрение данного вопроса в рамках неофициальных консультаций.

69. Решение принимается.

Пересмотренная смета по разделам 3 и 8 (Африка: критическое экономическое положение, подъем и развитие) (A/48/7/Add.8; A/C.5/49/74 и Add.1; A/C.5/49/L.23)

70. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/49/L.23, по которому был достигнут консенсус в ходе неофициальных консультаций. Она выражает надежду на то, что этот проект будет принят без голосования.

71. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация получила во второй половине дня в день заседания подтверждение того, что она не сможет присоединиться к консенсусу, поскольку у ее делегации имеются определенные возражения в связи с пунктом 1. В его нынешнем виде проект резолюции не указывает на преимущества программы с оперативной точки зрения. В нем не учитывается предложение Генерального секретаря об активизации деятельности в Африке в рамках Департамента по политическим вопросам в случае принятия Генеральной Ассамблеей решения передать ресурсы из программы по ликвидации апартеида. Было бы более благоразумно отложить принятие решения до февраля 1995 года, когда два упомянутых вопроса можно было бы рассмотреть одновременно на основе более всеобъемлющего подхода.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает продолжить рассмотрение данного вопроса в рамках неофициальных консультаций.
73. Г-н МАЗЕМО (Зимбабве) выражает большое удивление по поводу того, что, неожиданно для него, более не существует консенсуса по тексту проекта резолюции, хотя в течение определенного времени считалось, что такой консенсус достигнут. Его делегация настаивает на том, чтобы Комитет приложил все усилия к принятию решения на основе имеющегося в его распоряжении текста.
74. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) говорит, что в крупных делегациях порой возникают проблемы коммуникации. Она выражает сожаление по поводу любого возможного неправильного понимания и предлагает незамедлительно решить этот вопрос в рамках неофициальных консультаций.
75. Г-н ДЖАКТА (Алжир) говорит, что его делегация тоже полагала, что в проекте резолюции учтены интересы всех сторон. Он хотел бы напомнить членам Комитета о том, что новый раздел бюджета, посвященный Африке, уже обсуждался на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи, в ходе которой был принят бюджет по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов. В то время Группа государств Африки пошла на многочисленные уступки; она согласилась также представить нынешнее предложение Комитету по программе и координации и Консультативному комитету. В связи с этим его делегация интересуется, что препятствует достижению консенсуса, и призывает Председателя найти выход из создавшегося положения.
76. Г-н МОНГЕЛЛА (Объединенная Республика Танзания) говорит, что его делегация также удивлена случившимся и не хотела бы продолжать переговоры, которые могли бы подорвать консенсус. Его делегация также обращается к Председателю с призывом обеспечить сохранение консенсуса в отношении проекта резолюции в его нынешнем виде.
77. Г-н УЛЬД ЭЛЬ-ГАУТ (Мавритания) полностью соглашается с замечаниями, сделанными представителями других стран Африки. Его делегация тоже призывает Председателя обеспечить сохранение неустойчивого консенсуса, который был достигнут, особенно с учетом того, что Комитет отстает от графика и задерживает проведение пленарных заседаний Ассамблеи. Возобновление переговоров по согласованному тексту представляло бы собой опасный прецедент. Его делегация настаивает на соблюдении консенсуса.
78. Г-н СТИТТ (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация также была застигнута врасплох неожиданным развитием событий, и соглашается с замечаниями, высказанными в этой связи. Как известно представителям стран Африки, его делегация имеет возражения против концепции, содержащейся в пункте 3, и она не поддерживает включение формулы, содержащейся в предыдущем решении. Представление финансовых потребностей, таким образом, является не вполне обоснованной бюджетной практикой. В случае возобновления переговоров по тексту его делегация будет вынуждена вновь подтвердить ранее высказанные ей оговорки. Однако она готова принять текст в его нынешнем виде без дальнейших поправок.
79. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что тот факт, что делегация Соединенных Штатов в Пятом комитете многочисленна, не означает, что ее действия не скоординированы. В день заседания во второй половине дня делегация Соединенных Штатов лишь вновь подтвердила позицию, которую она со всей ясностью изложила ранее. Хотя в данный момент у ее делегации имеются возражения в связи с пунктом 1 и изложенной в нем концепцией, ее делегация полностью готова принять участие в неофициальных консультациях и считает, что конечным результатом явится подготовка улучшенного проекта резолюции.

80. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) говорит, что один из членов делегации Соединенных Штатов сказал ей о том, что у другого члена делегации имеются возражения в связи с пунктом 1, однако она не получила дополнительной информации, очевидно потому, что обязательства перед одним из вспомогательных органов Пятого комитета не позволили этому представителю связаться с ней. В связи с этим ей не оставалось ничего иного, как действовать на основе имеющейся у нее информации. Тем не менее она готова обсудить этот вопрос в рамках неофициальных консультаций.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает продолжить рассмотрение данного вопроса в рамках неофициальных консультаций.

82. Решение принимается.

83. Г-м АМАРИ (Тунис) говорит, что Комитет сделал весьма опасный шаг, который, как надеется его делегация, впредь не повторится. Однако его делегация согласна с тем, что решение продолжить рассмотрение данного вопроса в ходе неофициальных консультаций является правильным.

84. Г-н МОНГЕЛЛА (Объединенная Республика Танзания) говорит, что его делегация выражает разочарование по поводу того, что будут возобновлены переговоры по тексту, по которому было достигнуто неустойчивое равновесие и в котором учтены все точки зрения. Он не видит возможностей для улучшения текста в ходе дальнейшего рассмотрения.

85. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) соглашается с мнением всех тех делегаций, которые высказались в поддержку текста, предложенного Председателем.

86. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что ее делегация, как и другие делегации, не будет возражать против проведения неофициальных консультаций при том понимании, что теперь все делегации имеют право предлагать аналогичную процедуру в будущем.

Миссия по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека в Гватемале (продолжение) (A/49/7/Add.2; A/C.5/49/29)

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету принять следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря (A/C.5/49/29) и соответствующий доклад Консультативного комитета (A/49/7/Add.2),

утверждает выделение ассигнований в размере 10 069 600 долл. США по разделу 4 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов для Миссии по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека в Гватемале (МООНПЧГ),

утверждает выделение суммы в размере 728 100 долл. США по разделу 28 "Налогообложение персонала", которая компенсируется такой же суммой по разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала". "

88. Проект резолюции принимается.

Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года (продолжение) (A/49/7/Add.3; A/C.5/49/25)

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету принять следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря (A/C.5/49/25) и доклад Консультативного комитета (A/49/7/Add.3),

соглашается с замечаниями Консультативного комитета, содержащимися в пунктах 2, 3 и 4 его доклада,

утверждает выделение дополнительных ассигнований в размере 776 000 долл. США по разделу 32 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов, которые покрываются за счет сокращения расходов на такую же сумму по разделу 7,

постановляет, что в случае возникновения дополнительных потребностей в ресурсах Генеральная Ассамблея рассмотрит вопрос о предоставлении Генеральному секретарю соответствующих полномочий на принятие обязательств, в надлежащем порядке".

90. Проект резолюции принимается.

ПУНКТ 122 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОХРАНЕ (продолжение) (A/C.5/49/L.9)

91. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия) вносит на рассмотрение проект резолюции, представленный Председателем после неофициальных консультаций, и обращает внимание, в частности, на пункты 5, 6, 7, 8, 9, 12, 13, 16 и 17. По тексту этого проекта был достигнут консенсус, и он рекомендует принять его без голосования.

92. Проект резолюции A/C.5/49/L.9 принимается.

ПУНКТ 126 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ В ГРУЗИИ (продолжение) (A/C.5/49/L.13)

93. Г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия) вносит на рассмотрение проект резолюции, представленный Председателем после неофициальных консультаций. Она обращает внимание на пункт 7, в котором предусматривается выделение дополнительных ассигнований в размере 7 510 900 долл. США брутто (7 295 000 долл. США нетто) на период с 1 июля 1994 года по 13 января 1995 года, а также на пункты 9 и 10. Насколько ей известно, Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря в рамках другого пункта повестки дня учредить 12-месячный бюджетный цикл для операций по поддержанию мира начиная с 1 июля 1995 года. В этой связи проблем в отношении Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии не возникнет. По тексту проекта резолюции, который она рекомендует принять без голосования, был достигнут консенсус.

94. Проект резолюции A/C.5/49/L.13 принимается.

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение) (A/C.5/49/L.15)

95. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) вносит на рассмотрение проект резолюции, представленный Председателем после неофициальных консультаций, и отмечает, что текст с исправлениями, внесенными в проект на испанском языке, передан делегациям.

96. Проект резолюции A/C.5/49/L.15 принимается.

97. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) выражает озабоченность в связи с усилиями ряда делегаций, направленными на изменение существующей процедуры контроля и ограничения объема документации, в частности в связи с усилиями, направленными на отмену решений, уже принятых соответствующими органами, в отношении обеспечения краткими отчетами. Ее делегация с нетерпением ожидает доклад о потребностях в кратких отчетах ряда вспомогательных органов, который Генеральный секретарь должен представить на рассмотрение всем главным комитетам Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии. Ее делегация хотела бы также вновь подтвердить суверенное право всех государств-членов просить готовить доклады и распространять их в качестве официальных документов, которое зафиксировано в многочисленных резолюциях Генеральной Ассамблеи, в частности в резолюции 47/202.

98. Отмечая, что ряд региональных групп не имели возможности провести заседания из-за отсутствия услуг по обеспечению устного перевода, она выражает сожаление по поводу того, что 19 должностей в Управлении конференционного и вспомогательного обслуживания не восстановлены. Вызывает также сожаление и то, что доклад, в котором обосновывается упразднение этих 19 должностей, изложенный в пункте 41 резолюции 48/228 Генеральной Ассамблеи, так и не был представлен, что является еще одним свидетельством того, что Секретариат не выполняет резолюции и решения, принимаемые государствами-членами. Что касается проекта резолюции, принятого незадолго до этого на заседании, то она говорит, что ее делегация надеется на то, что пункт 3с будет надлежащим образом выполнен.

Заседание закрывается в 18 ч. 40 м.